

Bier		€
Mühlen-Kölsch (alc. 4,8 % vol)	0,20 l	1,55
Koch'sches Malzbier (alc. 2 % vol)	0,20 l	1,55

### Unsere Hausspezialität nach dem Essen

„Mühlenkräuter“	2 cl	2,40
-----------------	------	------

### Hochprozentiges

Reiner Korn	2 cl	1,50
Gespritzter	2 cl	1,50
Wacholder	2 cl	1,80
Fürst Bismarck	2 cl	2,00
Kabänes	2 cl	2,00
Bommerlunder	2 cl	2,00
Underberg	2 cl	2,20
Fernet Branca	2 cl	2,20
Asbach	2 cl	2,50
Vodka	2 cl	2,40
Malteser Aquavit	2 cl	2,50
Jubiläums Aquavit	2 cl	2,70
Kirschwasser	2 cl	2,60
Williamsbirne	2 cl	2,60
Rum, Flasche	4 cl	3,80
Grog vom Rum		4,50

### Wein und Sekt

Pokal Rotwein	0,20 l	4,80
Pokal Weißwein	0,20 l	4,80
Weinschorle	0,20 l	3,20
Pikkolo	0,20 l	6,50
Henkel Trocken	0,75 l	23,00

### Alkoholfreie Getränke

1 Fl. HAANER Mineralsprudel	0,25 l	2,20
1 Fl. HAANER Stille Quelle	0,25 l	2,20
1 Fl. HAANER Orangenlimonade	0,25 l	2,20
1 Fl. Afri Cola	0,20 l	2,20
1 Glas Kinderlimonade	0,10 l	0,90
1 Fl. Apfelsaft	0,20 l	2,50
1 Fl. Orangensaft	0,20 l	2,80
1 Tasse Kaffee		2,50
1 Glas Tee		2,50
1 Tasse Cappuccino		2,80
1 Tasse Espresso		2,80



1910



1960

#### Opening hours:

Monday to Thursday: 11.30 a.m. to 12 p.m.  
Friday/Saturday: 11.30 a.m to 1 a.m.  
Sunday/Holiday: 11.30 a.m. to 11 p.m.

#### Heures d'ouverture:

Lundi - Jeudi de 11.30h à 24h  
Vendredi/Samedi de 11.30h à 01.00h  
Dimanche - Jour de fête de 11.30h à 23h

#### Orari d'apertura:

Lunedì - Giovedì dalle 11.30 alle 24.00  
Venerdì/Sabato dalle 11.30 alle 01.00  
Domenica e festivo dalle 11.30 alle 23.00

#### Открыто:

понедельник по четверг с 11:30 до 00:00  
пятница и суббота с 11:30 до 01:00  
воскресенье и праздники с 11:30 до 23:00



1945



1945

Tradition verbindet



langjähriger Lieferant  
der Malzmühle

BRAUEREI ZUR MALZMÜHLE Schwartz KG · Heumarkt 6 · 50667 Köln  
Tel.: 02 21 - 21 01 17 · Fax: 02 21 - 2 40 88 67 · info@malzmuehle.de · www.malzmuehle.de

# Brauerei zur Malzmühle Schwartz KG



Die Malzmühle in den 1950er Jahren

## Soup / Potages / Minestre / Супы

<b>103</b>	Home-made potato soup with bacon and leek Potage maison aux pommes de terre avec lardons et poireaux Minestra di patate della casa con lardo e porro Домашний картофельный суп с салом и луком	3,70
<b>105</b>	Home-made chicken broth with garnish Consommé de poule maison garni Brodo di pollo Куриный суп с заправкой	3,70
<b>104</b>	Spicy goulash soup with rye bread bun Soupe au goulasch avec petit pain de seigle Minestra di spezzatino piccante e panino di segale Пикантный суп-гуляш с ржаным рогаликом	4,90

## Cold dishes / Plats froids / Piatti freddi / Холодные закуски

<b>111</b>	Dutch cheese with rye bread bun and butter Fromage de Hollande, petit pain de seigle et beurre Fetta di formaggio olandese e pane di segale/burro Голландский сыр и ржаной рогалик с маслом	3,90
<b>112</b>	Black pudding with bread and butter Boudin noir, pain et beurre Sanguinaccio con pane e burro "Кёльнская икра" - кровяная колбаса и хлеб с маслом	4,90
<b>113</b>	2 rye bread bun halves with finest tartar 2 moitiés de petit pain de seigle avec du steak tartare fin 2 mezzi panini di segale con carne tritata deliziosa 2 половинки рогалика с изысканным рубленым бифштексом "тар-тар" (из говяжьего фарша)	5,30
<b>115</b>	Giant „Bockwurst“ sausage with french fries or potato salad <sup>(1, 2, 4)</sup>	
<b>116</b>	Grosse saucisse pochée avec des frites ou une salade de pommes de terre <sup>(1, 2, 4)</sup> Würstel gigante con patatine fritte o insalata di patate <sup>(1, 2, 4)</sup> Сарделька „боквурст“ с помес или картофельным салатом <sup>(1, 2, 4)</sup>	6,90
<b>118</b>	„Strammer Max“ -boiled ham on wheat/rye bread, 2 fried eggs and home-made potato salad <sup>(1, 2, 4)</sup> »Strammer Max«-jambon cuit sur pain bis, 2 oeufs sur le plat et salade de pomme de terre maison <sup>(1, 2, 4)</sup> „Strammer Max“ – Pane integrale con prociuto cotto, 2 uova fritte e insalata di patate della casa <sup>(1, 2, 4)</sup> „Штрамер Макс“ - колбаса "варёный окорок" на белом или ржаном хлебе, 2 жареных яйца и домашний картофельный салат <sup>(1, 2, 4)</sup>	6,90
<b>119</b>	Pork brawn, remoulade sauce and fried potatoes <sup>(1, 2, 4)</sup> Fromage de tête, remoulade, pommes de terre sautées <sup>(1, 2, 4)</sup> Salame di maiale in aspic, salsa remoulade, patate al forno <sup>(1, 2, 4)</sup> Холодец из свинины, майонезный соус и жареная картошка <sup>(1, 2, 4)</sup>	8,40
<b>120</b>	Savoury sausage salad with onions, cucumbers and fried potatoes Salade de cervelas avec oignons, concombre et pommes de terre sautées Insalata di würstel piccante con cipolle, cetrioli e patate arrosto Салат из вареной колбасы с луком, огурчиками и жареная картошка	8,60
<b>122</b>	Mixed salad with fried egg and fried potatoes Salade composée avec un oeuf sur le plat et des pommes sautées Piatto d’insalata misto con uovo al tegamino e patate al forno Зелёный салат с жареными яйцами и жареной картошкой	8,80
<b>Fish / Poisson / Pesce / Блюда из рыбы</b>		
<b>151</b>	Herring filets „Hausfrauen Art“ in cream sauce, served with boiled potatoes and bacon Filets de hareng »bonne femme« dans une sauce à la crème et pommes rissolées au lard Filetto d’ acciuga alla casalinga in salsa panna con patate al lardo Селёдка в сливочном соусе и варёная картошка	8,90
<b>153</b>	Crispy fried coalfish fillet with remoulade sauce and home-made potato salad <sup>(1, 2, 4)</sup> Filet de colin pane, sauce rémoulade et salade de pommes de terre maison <sup>(1, 2, 4)</sup> Filetto di merluzzo impanato con salsa remoulade e insalata di patate fatta in casa <sup>(1, 2, 4)</sup> Панированное филе лосося с майонезным соусом и домашним картофельным салатом <sup>(1, 2, 4)</sup>	11,20

In den Ziffern bezeichneten Speisen sind folgende zugelassenen Fremd- bzw. Farbstoffe enthalten:  
1 = Sorbinsäure, 2 = Benzoesäure, 3 = Natron, 4 = Aminosäure

## Poultry / Volaille / Volatile / Блюда из птицы

<b>124</b>	Mixed salad with stripes of grilled chicken Grande salade garnie avec lanières de poitrine de dinde croustillantes Insalata mista variopinta con strisce di tacchino arrostito croccanti Большой зелёный салат с поджареными кусочками грудки индейки	11,90
<b>201</b>	Blanquette of chicken with rice and mixed salad Fricassée de poulet avec du riz et salade composée Fricassee di pollo in un bordo di riso con insalata mista Фрикассе из курицы с рисовым краем и зелёный салат	12,50
<b>109</b>	Turkey steak with fried potatoes and mixed salad Escalope de dinde aux pommes sautées et salade composée Bistecca di tacchino con patate arrostito e insalata mista Стейк из индейки с жареной картошкой и зелёным салатом	13,50

## Vegetarian / Pour les végétariens / Vegetariano / Вегетарианские блюда

<b>131</b>	Deep-fried Camembert cheese with parsley and cranberries Camembert cult au four garni de persil et d’airelles rouges Camembert al forno rivestito di prezzemolo e mirtilli Запечённый сыр „Камамбер“ с петрушкой и брусникой	7,90
<b>132</b>	Mixed vegetable soufflé on cheese sauce, served with a salad Strudel aux legumes sur une sauce au fromage accompagné d’une salade Strudel di verdure su salsa di formaggio e insalata Овощной пирог на сырном соусе и салат	9,60
<b>134</b>	Potato pockets filled with cheese, served with a salad Beignets de pomme de terre farcis au fromage et salade Pochette di patate ripiene al formaggio con insalata Картофельные пирожки с сырной начинкой и салат	9,90

## Pork / Porc / Maiale / Блюда из свинины

<b>171</b>	Grilled belly of pork with broad beans and mashed potatoes Lard grillé aux fèves et purée de pomme de terre Trippa di maiale alla griglia con fagioloni e purè di patate Свинина на гриле с бобами и картофельным пюре	8,90
<b>162</b>	Oven-fresh meat loaf with sweet mustard, fried potatoes and coleslaw Terrine de viande croustillante avec moutarde douce, pommes de terre sautées et salade de chou "Leberkäse", uscito fresco dal forno, con senape dolce, patate arrostito e insalata di crauti Ливерный паштет из духовки со сладкой горчицей, жареной картошкой и салат из капусты	9,20
<b>165</b>	Grilled liver with fried onions, mashed potatoes and stewed apples Foie grillé, oignons frits, purée de pommes de terre et compote de pommes Fegato grigliato con cipolle arrostito, purè e mousse di mele Печёнка на гриле с жареным луком, картофельным пюре и яблочным компотом	9,90
<b>181</b>	Spicy meat loaf (minced meat) with creamy mushroom sauce and boiled potatoes, served with a salad Terrine de viande hachée épicé avec sauce aux champignons, pomme de terre à l’anglaise et salade composée Polpettone piccante con sugo a panna di funghi con patate bollite e insalata mista Мясной рулет со сливочным соусом с грибами, варёная картошка и зелёный салат	9,90
<b>176</b>	Coarse bratwurst (grilled sausage) with red cabbage and fried potatoes Saucisse grillée, chou rouge aux pommes et pommes de terre rissolées Salsiccione con cavolo rosso alla mousse di mela e patate arrostito Грубая жареная колбаска с тушеной краснокочанной капустой и жареной картошкой	9,90
<b>166</b>	„Kasseler“ (mild cured pork) chop with broad beans and boiled potatoes Cotelettes de porc fumées à la mode de Kassel, fèves et pommes de terre à l’anglaise Coteletta di maiale in salamoia con fave e patate salate Копчёная корейка с бобами и картошкой	10,90
<b>173</b>	Hearty knuckle of pork in malt-beer sauce, served with red cabbge and fried potatoes Jarret en sauce à la bière de malt, chou rouge aux pommes et pommes de terre rissolées Stinco di maiale in salsa di birra al malto con cavolo rosso alla mousse di mela e patate arrostito Свинная голяшка в пивном соусе с тушеной краснокочанной капустой и жареной картошкой	12,50

In den Ziffern bezeichneten Speisen sind folgende zugelassenen Fremd- bzw. Farbstoffe enthalten:  
1 = Sorbinsäure, 2 = Benzoesäure, 3 = Natron, 4 = Aminosäure

<b>177</b>	Roast pork with dumplings and apple flavoured red cabbage Rôti de porc avec quenelles et chou rouge Arrosto di maiale con gnocchetti e cavolo rosso Жаркое из свинины, картофельные кнедли и тушеная краснокочанная капуста	12,50
<b>167</b>	„Huntsman’s“ Schnitzel with french fries and salad Escalope »chasseur«, frites et salade Scaloppina „alla cacciatora“ con patatine e insalata „Охотничий шницель“, помес и салат	13,60
<b>169</b>	2 small Wiener Schnitzels with fried potatoes and vegetables 2 petites escalopes viennoises garnies de pommes sautées et de légumes 2 piccole scaloppine alla milanese, patate arrostito e verdure 2 маленьких шницель по-венски с жареной картошкой и овощами	13,80

## Our specialities from Cologne / Nos spécialités / Le nostre specialità / Наши блюда из Кёльна

<b>163</b>	Heaven and earth: fried black pudding, onions, mashed potatoes and stewed apples »Ciel et terre«: boudin noir frit, oignons, purée de pommes de terre et compote de pomme Cielo e terra: sanguinaccio fritto, cipolle, purè, mousse di mele „Небо и земля“: жареная кровяная колбаса с луком, картофельное пюре и яблочный компот	9,20
<b>182</b>	Substantial joint roasted an a sprit with fried onions, coleslaw and fried potatoes Rôti à la broche rustique, avec des oignons frits, de la salade de chou blanc et des pommes sautées Arrosto allo spiedo saporito con cipolle fritte, insalata di crauti e patate arrostito Жаркое из свинины на вертеле с жареным луком, жареная картошка и салат из капусты	13,20
<b>172</b>	Rhenish braised beef with dumplings and stewed apples Gigot mariné à la rhénane avec des quenelles et de la compote de pommes Arrosto all’agro renano con gnocchetti e mouse di mele Жаркое из говядины по-рейнски с картофельными кнедлями и яблочным компотом	13,60
<b>183</b>	Hock (pork), served with bread and coleslaw Jarret de porc, pain, salade de chou blanc Stinco di maiale alla griglia, pane, insalata di crauti Свинная голяшка, хлеб, салат из капусты	13,80
<b>186</b>	„Woodcutter’s“ steak (pork) with fried onions, fried potatoes, and coleslaw Pavé de porc garni d’oignons frits, de pommes de terre sautées et de salade de chou blanc Bistecca di maiale alla boscaiola con cipolle fritte patate arrostito e insalata di crauti Стейк из свинины с жареным луком, жареной картошкой и салат из капусты	13,90
<b>184</b>	Hock (pork), served with sauerkraut and mashed potatoes Jarret de porc garni de choucroute et de purée de pommes de terre Stinco di maiale alla griglia con crauti e purè Свинная голяшка с заквашеной капустой и картофельным пюре	14,90
<b>185</b>	Big cured pork hock with sauerkraut and mashed potatoes Jambonneau, choucroute et purée de pommes de terre Stinco grande di maiale lesso con crauti e purè Большая свинная рулька с заквашеной капустой и картофельным пюре	14,90
<b>174</b>	Beefsteak (250 g) with garlic butter or horseradish and french fries, served with a salad	
<b>175</b>	250 g de hanche de boeuf avec beurre aux fines herbes ou raifort, frites et salade 250 g. bistecca di manzo con burro alle erbe oppure rafano, patatine e insalata 250 гр. говяжий стейк (огузок) с маслом с пряными травами или с хреном, помес и салат	17,80
<b>189</b>	„Brewer’s plate“ small grilled beefsteak, turkey steak, pork steak, vegetables, fried potatoes and creamy pepper sauce Assortiment de la brasserie avec petite hanche de boeuf, escalope de dinde, escalope de porc, légumes, pomme de terre sautées et sauce au poivre Piatto alla birrifficio con piccole bisticche di manzo, maiale e tacchino, con salsa al pepe, verdure e patate arrostito „Пивоварная тарелка“: маленький говяжий стейк (огузок), стейк из индейки, стейк из свинины, овощи, жареная картошка и соус из перца	19,80

## Dessert / Dessert / Dessert / Десерт

<b>808</b>	Red fruit pudding with whipped cream Compote de fruits rouges avec crème Chantilly Frutta rossa in crema gelatinosa con panna liquida Красный пудинг со сладкими сливками	4,50
<b>804</b>	Warm apple strudel with vanilla ice cream Feuilleté aux pommes et glace vanilla Strudel di mele con gelato alla vaniglia Тёплый штрудель (слоёный пирог) с яблоками и ванильным мороженым	6,30